



# ACTAS Dermo-Sifiliográficas

Full English text available at  
[www.actasdermo.org](http://www.actasdermo.org)



## EDITORIAL

### Enhorabuena: ya disponemos de la versión española del cuestionario *Urticaria Control Test*



### Spanish Version of the Urticaria Control Test Now Available: Good News for All

En este número de ACTAS DERMOSIFILOGRÁFICAS se publica la adaptación transcultural del cuestionario *Urticaria Control Test*<sup>1</sup>. Es una buena noticia por varias razones.

La urticaria crónica (UC) es una enfermedad frecuente, con un prevalencia en nuestro país del 0,6%<sup>2</sup>, y que produce un gran impacto en la calidad de vida de aquellos que la padecen<sup>3</sup>. Por ello es de vital importancia tener las mejores herramientas para su diagnóstico y tratamiento<sup>4</sup>.

Medir la evolución de la UC es muy importante para tomar decisiones clínicas y para medir de forma fiable la eficacia de los nuevos fármacos en investigación.

Creo que el *Urticaria Control Test* es un magnífico cuestionario para medir la evolución, actividad e intensidad de la UC<sup>5</sup>.

Además de este cuestionario, hay otros instrumentos que miden la evolución de la enfermedad. Unos miden el impacto en la calidad de vida del paciente, como el *Chronic Urticaria Quality of Life Questionnaire* (del que también disponemos de la versión española<sup>6</sup>) o el *Angioedema Quality of Life Questionnaire*, específico de los pacientes que solo se presentan con angioedema. Otras herramientas están más dirigidas a medir el nivel de intensidad de la clínica de la UC, como son el *Urticaria Activity Score* (UAS) o el *Angioedema Activity Score*.

El UAS es la escala más empleada tanto en clínica diaria como en la investigación. Cuantifica el número de ronchas diario que tiene cada paciente y su nivel subjetivo de picor, ambas magnitudes de 0 a 3. Se puede medir un solo día (UAS24h) o cada día de la semana (UAS7D). Es una escala rápida y muy fácil de emplear, pero a diferencia del *Urticaria Control Test* no recoge información sobre el grado de control subjetivo de la enfermedad. Por otra parte, aunque me consta que se está realizando el trabajo para validar el cuestionario escrito (participo en el estudio de validación), aún no se han publicado los resultados del mismo.

El *Angioedema Activity Score* es una escala similar al UAS, pero que se emplea en aquellos pacientes que solo presentan angioedema.

El *Urticaria Control Test* sería superior al UAS en que se puede emplear en todo tipo de UC, tanto las espontáneas como las inducibles (las UC que previamente se denominaban físicas). El UAS solo se puede emplear en las UC espontáneas.

Por el contrario, requiere algo más de tiempo que el UAS, aunque es cierto que la versión corta del cuestionario consta solamente de 4 preguntas y la larga de 8. Además requiere la compresión del texto escrito por parte del paciente.

La adaptación del cuestionario *Urticaria Control Test* ha sido realizada por colegas barceloneses en colaboración con los autores que desarrollaron el cuestionario original en alemán<sup>7</sup>. Han seguido de forma admirable la metodología habitual de traducción y retrotraducción del cuestionario, para lograr una herramienta con similar capacidad para valorar lo que mide el cuestionario original: el grado de control de la enfermedad<sup>8,9</sup>.

En resumen, la comunidad dermatológica que habla en español y sus pacientes pueden estar de enhorabuena por disponer de esta nueva herramienta para valorar la actividad de la UC.

## Bibliografía

1. García-Díez I, Curto-Barredoa L, Wellerb K, Pujola RM, Maurerb M, Giménez-Arnau AM, et al. Adaptación transcultural del cuestionario Urticaria Control Test al castellano. *Actas Dermosifiliogr.* 2015.
2. Gaig P, Olona M, Muñoz Lejarazu D, Caballero MT, Domínguez FJ, Echechipia S, et al. Epidemiology of urticaria in Spain. *J Investig Allergol Clin Immunol.* 2004;14:214–20.
3. Staubach P, Eckhardt-Henn A, Dechene M, Vonend A, Metz M, Magerl M, et al. Quality of life in patients with chronic

- urticaria is differentially impaired and determined by psychiatric comorbidity. *Br J Dermatol*. 2006;154:294–8.
4. Zuberbier T, Aberer W, Asero R, Bindslev-Jensen C, Brzoza Z, Canonica GW, et al. European Academy of Allergy and Clinical Immunology; Global Allergy and Asthma European Network; European Dermatology Forum; World Allergy Organization. The EAACI/GA(2) LEN/EDF/WAO Guideline for the definition, classification, diagnosis, and management of urticaria: The 2013 revision and update. *Allergy*. 2014;69:868–87.
  5. Jáuregui I, Ortiz de Frutos FJ, Ferrer M, Giménez-Arnau A, Sastre J, Bartra J, et al. Assessment of severity and quality of life in chronic urticaria. *J Investig Allergol Clin Immunol*. 2014;24:80–6.
  6. Valero A, Herdman M, Bartra J, Ferrer M, Jáuregui I, Dávila I, et al. Adaptation and validation of the Spanish version of the Chronic Urticaria Quality of Life Questionnaire (CU-Q2oL). *J Investig Allergol Clin Immunol*. 2008;18:426–32.
  7. Weller K, Groffik A, Church MK, Hawro T, Krause K, Metz M, et al. Development and validation of the Urticaria Control Test: A patient-reported outcome instrument for assessing urticaria control. *J Allergy Clin Immunol*. 2014;133:1365–72.
  8. de Tiedra AG, Mercadal J, Badía X, Mascaró JM, Herdman M, Lozano R. Adaptación transcultural al español del cuestionario Dermatology Life Quality Index (DLQI): El Índice de Calidad de Vida en Dermatología. *Actas Dermosifiliogr*. 1998;89:692–700.
  9. Ortiz de Frutos FJ, Guerra Tapia A, Gómez de la Cámara A, de la Cruz Bertolo J, Álvarez Fernández JG, de la Mano Orejón D. Validación de la versión española del cuestionario diagnóstico del Grupo de Trabajo sobre la Dermatitis Atópica del Reino Unido. *Rev Clin Esp (Barc)*. 1998;198:424–8.

F.J. Ortiz de Frutos  
*Servicio de Dermatología, Hospital 12 de Octubre,  
Madrid, España*  
Correo electrónico: [javierortiz@aedv.es](mailto:javierortiz@aedv.es)